

Handläggare
Matilda Klintemård
Telefon: 08-508 06 208

Till
Bromma stadsdelsnämnd

Remiss Motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet, KS 2019/1983

Svar på remiss till kommunstyrelsen

Förslag till beslut

Bromma stadsdelsnämnd godkänner förvaltningens tjänsteutlåtande som svar på remissen och överlämnar det till kommunstyrelsen

Sammanfattning

Peter Wallmark och Martin Westmont från Sverigedemokraterna föreslår i sin motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet att Stockholm stad bör anställa egna tolkar på de mest förekommande språken samt genomföra anonyma stickkontroller för att säkerställa att tolktjänsterna håller hög kvalitet. Man önskar också att staden endast ska upphandla tolktjänster av företag som tillhandahåller auktoriserade tolkar.

Bromma stadsdelsförvaltning bedömer att det befintliga ramavtalet väl fyller de behov som förvaltningen har vad gäller förmedling av tolktjänster. Och att de kvalitetssäkringssystem som finns inom det upphandlade ramavtalet ger möjlighet att följa upp kvalitén inom upphandlade leverantörer.

Bakgrund/Ärende

Peter Wallmark och Martin Westmont från Sverigedemokraterna har skrivit en motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet. I motionen skriver de att behovet av tolka har ökat de senaste åren och att anlita tolktjänster är en stor kostnad för stockholmarna. Wallmark och Westmont hänvisar till ”Tolkutredningen” (Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk, SOU 2018:83), där det framkommit att det finns flera brister inom tolkområdet, bland annat att flera av tolkarna saknar tillräckliga språkkunskaper och inte har tillräckligt bra kännedom om de etiska regler som gäller när man tar ett uppdrag som tolk. Författarna av motionen menar också att det finns en problematik kring att begreppet ”auktoriserad tolk” är en skyddad titel medan

benämningen ”tolk” inte är det, utan vem som helst kan kalla sig det.

Som ett led för att kvalitetssäkra och kostnadseffektivisera tolkverksamheten föreslår Wallmark och Westmont i sin motion att staden bör anställa egna tolkar på de mest förekommande språken. Samt att det ska genomföras anonyma stickkontroller för att garantera att tolktjänsterna håller hög nivå och att tjänsterna följer de etiska regler som omfattas av uppdraget. Man vill också att staden ska införa en policy att endast upphandla tolktjänster av företag som tillhandahåller auktoriserade tolkar.

Ärendets beredning

Ärendet har beretts inom avdelning Socialtjänst och Fritid. Rådet för funktionshinderfrågor har gets tillfälle att yttra sig över remissen och ärendet behandlas i rådets sammanträde 2020-04-14.

Synpunkter och förslag

Staden har ett centralt ramavtal för tolkförmedlingstjänster som omfattar förmedling av auktoriserade tolkar (AT), grundutbildade tolkar (GrT) och övriga tolkar (ÖT) för genomförande av tolkningsuppdrag. I ramavtalet ska beställaren avropa utifrån behov, men leverantören ska i första hand erbjuda auktoriserad tolk om sådana finns lediga vid tillfället, om det inte finns att tillgå och beställaren inte efterfrågat något specifikt ska högsta möjliga kompetens bokas för uppdraget. I första hand ska avrop ske inom efterfrågat språk och därefter efterfrågad kompetens.

Bromma stadsdelsförvaltning bedömer att det befintliga ramavtal väl fyller de behov som förvaltningen efterfrågar. Det är också i linje med Lagen om offentlig upphandling, att ge alla möjlighet att delta i erbjudande av tjänster när en myndighet ska upphandla. Att själva tillhandahålla de mest förekommande språken inom egen verksamhet skulle kunna medföra en minskad möjlighet till anbud och minskad konkurrens för tolkförmedlingstjänsterna.

Inom det befintliga avtalet kan förvaltningen redan idag välja att enbart efterfråga auktoriserade tolkar om man finner att det är behovet för syftet som tjänsten ska användas för. Detta ger stora möjligheter att säkerställa kvalitén på den tjänst som man har behov av. Om förvaltningen bedömer att kvalitén inte stämmer överens förs dialog med upphandlat företag och en avvikelse görs också till stadens upphandlingsansvariga. Då det är de som upphandlat avtalet som också ska kvalitetssäkra avtalet. Detta gör att avtalet följs upp på en central nivå och det finns också bättre underlag kring behov

hos verksamheterna och utförande av de upphandlade verksamheterna till när förnyelse eller nytt avtal för tjänsten ska upprättas.

Lisa Kinnari
Stadsdelsdirektör

Magnus Borgsten
Avdelningschef

Bilagor

1. Motion om att kvalitetssäkra stadens tolkverksamhet, KS 2019/1983

Attesterat av

Detta dokument har godkänts digitalt av följande personer:

Namn	Datum
Lisa Kinnari, Stadsdelsdirektör	2020-04-03
Magnus Borgsten, Avdelningschef	2020-04-03